

Always there to help you

Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

PD7030

Question?
Contact
Philips



Příručka pro uživatele	1	Felhasználói kézikönyv	25
Instrukcja obsługi	49	Manual do utilizador	73
Príručka uživateľa	97	Käyttöopas	120
Руководство пользователя	143	Εγχειρίδιο χρήσης	169

PHILIPS

Содержание

1 Важная информация!	145
Важные сведения и примечания по безопасности	145
Техника безопасности	145
Соответствие нормативам	146
Забота об окружающей среде	147
Авторские права	149
Гарантия	150
2 Ваш портативный DVD-проигрыватель	151
Введение	151
Комплектация	151
Описание основного устройства	152
3 Начало работы	154
Зарядка проигрывателя	154
Включение/выключение	156
Выбор языка экранного меню	156
4 Воспроизведение музыки или фильмов	158
Воспроизведение дисков	158
Воспроизведение с устройства USB	161
Подключение дополнительного оборудования	162
5 Настройки	163

6	Информация о продукте	164
7	Поиск и устранение неисправностей	165

1 Важная информация!

Важные сведения и примечания по безопасности

Перед использованием данного устройства внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несоблюдением инструкций.

Техника безопасности

Используйте только принадлежности/аксессуары, рекомендованные производителем.

Не допускайте попадания капель или брызг на устройство.

Не помещайте на устройство потенциально опасные предметы (например, сосуды с жидкостями и зажженные свечи).

Запрещается подвергать элементы питания (аккумуляторный блок или батареи) воздействию высоких температур, включая прямые солнечные лучи, огонь и т.п.

При неправильной замене батарей возникает опасность взрыва. Заменяйте батареи только такой же или эквивалентной моделью.

Модификация устройства может стать причиной опасного электромагнитного излучения или других опасных последствий.



Предупреждение

- Если шнур питания или ШТЕПСЕЛЬ ПРИБОРА используются для отключения устройства, доступ к разъединителю должен оставаться свободным.



Предупреждение

- Запрещается снимать корпус устройства.
- Запрещается смазывать детали устройства.
- Запрещается устанавливать это устройство на другие электрические устройства.
- Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей, открытых источников огня и высоких температур.
- Запрещается смотреть на лазерный луч внутри устройства.
- Обеспечьте постоянный и свободный доступ к шнуру питания, штепселю или адаптеру для отсоединения устройства от сети.

Правила безопасности при прослушивании



A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.



Предупреждение

- Во избежание повреждения слуха не слушайте музыку на большой громкости в течение длительного времени.

Максимальное выходное напряжение плеера не превышает 150 мВ.

Соответствие нормативам



Данное изделие соответствует требованиям Европейского Союза по радиопомехам.

Данное устройство имеет этикетку:



Примечание

- Табличка с обозначениями расположена на нижней панели устройства.

Забота об окружающей среде

Информация о безопасной утилизации

Изделие не имеет лишней упаковки. Мы попытались сделать так, чтобы упаковочные материалы легко разделялись на три типа: картон (коробка), пенополистерол (буфер) и полиэтилен (мешки, защитный пенопластовый лист).

Материалы, из которых изготовлена система, могут быть переработаны и вторично использованы специализированными предприятиями. Соблюдайте местные нормативные требования по утилизации упаковочных материалов и отслужившего оборудования.



Изделие разработано и изготовлено с применением высококачественных деталей и компонентов, которые подлежат переработке и повторному использованию.



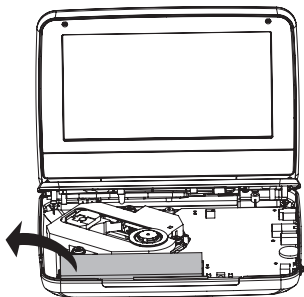
Маркировка символом перечеркнутого мусорного бака означает, что данное изделие попадает под действие директивы Европейского совета 2002/96/ЕС. Узнайте о раздельной утилизации электротехнических и электронных изделий согласно местному законодательству.

Действуйте в соответствии с местными правилами и не выбрасывайте отработавшее изделие вместе с бытовыми отходами. Правильная утилизация отработавшего изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



В изделии содержатся элементы питания, которые попадают под действие директивы ЕС 2006/66/ЕС и не могут быть утилизированы вместе с бытовым мусором. Узнайте о раздельной утилизации элементов питания согласно местному законодательству, так как правильная утилизация поможет предотвратить негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Для извлечения аккумулятора обязательно обратитесь к специалисту.



Авторские права



Be responsible
Respect copyrights

В данном издании используется технология защиты авторских прав, защищенная некоторыми патентами США и другими правами на интеллектуальную собственность Rovi Corporation. Разборка или реконструирование запрещены.

Характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Товарные знаки являются собственностью Koninklijke Philips Electronics N.V. или соответствующих владельцев. Компания Philips оставляет за собой право в любое время вносить изменения в устройства без обязательств соответствующим образом изменять ранее поставленные устройства.



Изготовлено по лицензии Dolby Laboratories.

Dolby и символ двойного D являются товарными знаками Dolby Laboratories.



О ФОРМАТЕ ВИДЕО DIVX: DivX® — это формат цифрового видео, созданный DivX.LLC, дочерней компанией Rovi Corporation. Это устройство с официальной сертификацией DivX Certified® позволяет воспроизводить видео DivX. Для получения более подробных сведений и программных средств для преобразования видеофайлов в формат DivX посетите веб-сайт divx.com.

ОБ УСЛУГЕ DIVX VIDEO-ON-DEMAND. Это устройство, сертифицированное по стандарту DivX®, должно быть зарегистрировано для воспроизведения приобретенных фильмов DivX Video-on-Demand (VOD). Для получения кода регистрации найдите раздел DivX VOD в меню настройки устройства. Для получения дополнительной информации о процессе регистрации перейдите на веб-сайт vod.divx.com.

Гарантия

- Запрещается самостоятельный ремонт устройства; это может привести к риску получения травм, повреждению устройства и аннулированию гарантии.
- Используйте устройство и дополнительные принадлежности только в соответствии с установленными производителем целями. Знак предупреждения на задней панели устройства сообщает об опасности поражения электрическим током.
- Запрещается снимать корпус устройства. Для ремонта и технического обслуживания обратитесь в центр поддержки потребителей Philips.
- Выполнение любой операции, явно запрещенной в данном руководстве, а также любые настройки и действия по сборке, не рекомендованные или запрещенные в данном руководстве, аннулируют гарантийные обязательства.

2 Ваш портативный DVD-проигрыватель

Поздравляем с покупкой и приветствуем вас в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте приобретенное устройство на сайте www.philips.com/welcome.

Введение

Портативный DVD-проигрыватель воспроизводит цифровые видеодиски, отвечающие универсальному стандарту DVD Video. С ним вы можете воспроизводить фильмы с качеством изображения как в кинотеатре и стереофоническим или многоканальным звуком (в зависимости от диска и от настройки воспроизведения).

Вы можете также выбрать звуковую дорожку, язык субтитров и угол просмотра (в зависимости от диска DVD). Кроме этого, можно запретить воспроизведение некоторых дисков, не подходящих для просмотра детьми. С помощью DVD-проигрывателя можно воспроизводить диски следующих типов (включая CD-R, CD-RW, DVD±R и DVD±RW):

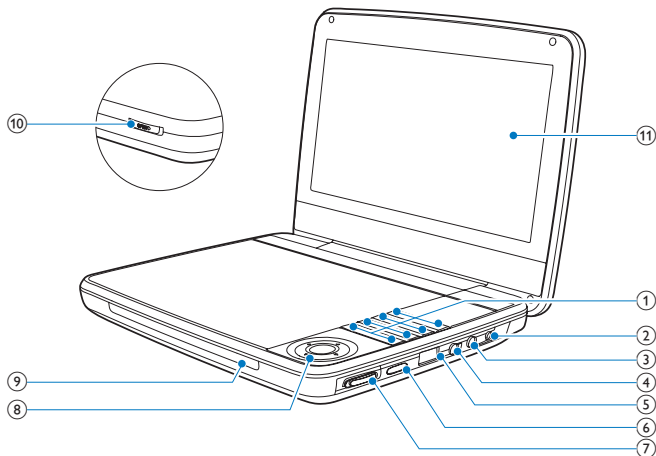
- DVD-Video
- Video CD
- Аудио CD
- MP3 CD
- DivX
- Диски с файлами в формате JPEG

Комплектация

Проверьте комплектацию устройства.

- Портативный DVD-проигрыватель
- Адаптер питания переменного тока, ASUC12E-090080 (Philips)
- Автомобильный адаптер
- Руководство пользователя

Описание основного устройства



① ①

- Включение/выключение проигрывателя DVD.

SOURCE

- Переключение между режимами DISC и USB.

SUBTITLE

- Выбор языка субтитров DVD.

DISC MENU

- Для DVD: доступ или выход из меню диска.
- Для VCD: включение или выключение режима PBC (управление воспроизведением).
- При воспроизведении VCD версии 2.0 или SVCD с включенным PBC — возврат в меню.



- Остановка воспроизведения диска.



- отображение вариантов для текущего процесса или выбора.
- Доступ к или выход из меню настройки.



- Переход к предыдущему или следующему разделу, эпизоду или дорожке.

② DC IN

- Гнездо электропитания.

③

- Разъем для наушников.

④ AV OUT

- Гнездо выхода видео/аудиосигнала.

⑤

- Подключение запоминающего устройства USB.

⑥ VOLUME

- Регулировка громкости.

⑦ RESET

- Если плеер не отвечает на команды, чтобы выполнить сброс, нажмите на эту кнопку кончиком шариковой ручки или похожим предметом.

⑧ ▲, ▼, ◀, ▶

- Перемещение по меню.
- Поиск назад/вперед на различных скоростях.



- Подтверждение ввода или выбора.
- Запуск воспроизведения, пауза или повторный запуск воспроизведения диска.

⑨ CHR/

- Индикатор зарядки/Индикатор питания.

⑩ OPEN ▶

- Открытие лотка для диска.

⑪ Экран

3 Начало работы



Внимание

- Используйте кнопки, как описано в руководстве пользователя.
- Всегда последовательно следуйте инструкциям, приведенным в данной главе.

При обращении в компанию Philips необходимо назвать модель и серийный номер DVD-проигрывателя. Серийный номер и номер модели указаны на нижней панели проигрывателя. Впишите эти номера сюда:

Номер модели _____

Серийный номер _____

Зарядка проигрывателя

Зарядка с помощью адаптера переменного тока



Внимание

- Риск повреждения устройства. Убедитесь, что напряжение электросети соответствует напряжению, указанному на нижней панели проигрывателя.
- Для зарядки аккумулятора используйте только прилагаемый адаптер переменного тока или прилагаемый автомобильный адаптер.



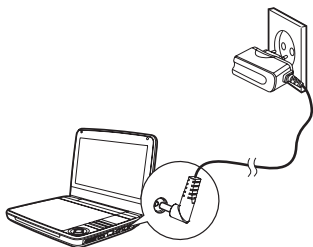
Примечание

- Табличка с обозначениями расположена на нижней панели проигрывателя.
- Проигрыватель можно зарядить, только если он выключен.

- 1 Нажмите , чтобы выключить проигрыватель.



- 2 Подключите прилагаемый адаптер переменного тока к проигрывателю и розетке электросети.



- ↳ Загорится индикатор **CHR** (красный).
- ↳ После полной зарядки аккумулятора индикатор **CHR** выключается.

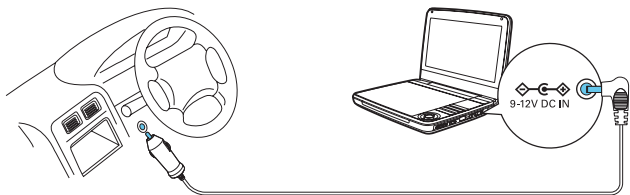


Совет

- Чтобы максимально продлить срок службы аккумулятора, заряжайте его сразу же после полной разрядки. Если проигрыватель не используется в течение длительного времени, заряжать аккумулятор следует каждые два месяца.

Зарядка с помощью автомобильного адаптера

Подключите автомобильный адаптер, входящий в комплект, к проигрывателю и прикуривателю автомобиля.



Включение/выключение

- 1 Нажмите **ⓘ**, чтобы включить плеер.
↳ Загорится индикатор **ⓘ** (зеленый).



- 2 Чтобы выключить плеер, нажмите **ⓘ**.
↳ Индикатор **ⓘ** погаснет.

Выбор языка экранного меню

Для экранного меню можно выбрать другой язык.

- 1 Нажмите **≡**.
↳ Отобразится меню параметров.
- 2 Выберите **[Setup] > [General] > [Language]**.

- 3 Нажмите ▼ / ▲, чтобы выбрать параметр.
- 4 Нажмите кнопку ►||/OK для подтверждения.
- 5 Нажмите :≡, чтобы выйти.

4 Воспроизведение музыки или фильмов

Воспроизведение дисков

- 1 Передвиньте переключатель **OPEN ►** на проигрывателе.
- 2 Установите диск этикеткой вверх.
- 3 Нажмите на лоток для диска, чтобы закрыть его.
 - ↳ Воспроизведение начнется автоматически. Если воспроизведение не начинается автоматически, нажмите кнопку **►||/OK**.
 - Если отобразится меню, выберите элемент и нажмите кнопку **►||/OK** для запуска воспроизведения.
 - Для приостановки воспроизведения нажмите **►||/OK**. Для возобновления воспроизведения нажмите данную кнопку повторно.
 - Для остановки дважды нажмите **■**.
 - Для выбора предыдущего/следующего элемента нажмите кнопку **◀** или **▶**.
 - Для запуска поиска видео/аудио, нажмите **◀** или **▶** один или несколько раз.

Параметры воспроизведения

Выбор языка субтитров

Для DVD-дисков с возможностью выбора двух и более языков субтитров

- 1 Нажмите **:≡**.
 - ↳ Отобразится меню параметров.
- 2 Выберите пункт **[Subtitles]** и нажмите кнопку **►||/OK** для подтверждения.
- 3 Нажмите кнопку **▲ / ▼** для выбора субтитров.

4 Нажмите кнопку ► **II** / **OK** для подтверждения.

Выбор языка аудио

На дисках DVD или DivX можно выбрать язык воспроизведения.

1 Нажмите **:III**.

↳ Отобразится меню параметров.

2 Выберите пункт **[Audio language]** и нажмите кнопку ► **II** / **OK** для подтверждения.

3 Нажмите кнопку **▲** / **▼** для выбора языка аудио.

4 Нажмите кнопку ► **II** / **OK** для подтверждения.

Repeat (Повтор)

Во время воспроизведения можно выбрать различные режимы повтора.

1 Нажмите **:III**.

↳ Отобразится меню параметров.

2 Нажмите **▼**, чтобы выбрать **[Repeat]**, а затем нажмите ► **II** / **OK**.

↳ Отобразится меню режимов повтора.

Для DVD

- **[Repeat A]**: начало фрагмента для повтора
- **[Repeat B]**: конец фрагмента для повтора
- **[Repeat Chapter]**: повтор текущего раздела
- **[Repeat Title]**: повтор текущей записи или дорожки
- **[Repeat all]**: повтор всех записей на диске
- **[Repeat Off]**: отключение режима повтора

Для VCD

- **[Repeat A]**: начало фрагмента для повтора
- **[Repeat B]**: конец фрагмента для повтора
- **[Repeat 1]**: повторное воспроизведение текущей дорожки
- **[Repeat all]**: повтор всех дорожек на диске
- **[Repeat Off]**: отключение режима повтора

Для MP3/CD/DivX

- **[Repeat 1]**: повторное воспроизведение текущей дорожки
- **[Repeat Folder]**: повтор всех дорожек в текущей папке
- **[Off]**: отключение режима повтора

3 Выберите нужный пункт, затем нажмите кнопку ► **II** / **OK** для подтверждения.

4 Нажмите **:III**, чтобы выйти.



- Для дисков VCD: если режим PBC включен, повторное воспроизведение элементов невозможно.

Воспроизведение в случайном порядке

Только для CD и MP3-дисков.

- 1 Нажмите .
↳ Отобразится меню параметров.
- 2 Выберите **[Shuffle All]**, а затем нажмите /OK.
- 3 Выберите **[On]** или **[Off]**, затем нажмите /OK для подтверждения.
- 4 Нажмите , чтобы выйти.

Масштабирование

Для дисков DVD, VCD и компакт-дисков JPEG доступна функция уменьшения/увеличения видеок кадров или изображений.

- 1 Нажмите .
↳ Отобразится меню параметров.
- 2 Выберите **[Zoom & Pan]**, а затем нажмите /OK.
- 3 Нажимайте /OK для увеличения/уменьшения изображения.
- 4 Для перемещения по увеличенному изображению используйте кнопки , , , .

Отображение информации о воспроизведении

При просмотре дисков DVD и VCD можно отобразить информацию о воспроизведении.

- 1 Нажмите .
↳ Отобразится меню параметров.
- 2 Нажмите  для выбора **[Display]** и нажмите /OK для подтверждения.
↳ При просмотре DVDS отображается номер записи, номер раздела и прошедшее время воспроизведения. При просмотре VCD отображается номер дорожки и прошедшее время воспроизведения.

Выбор аудиорежима

Во время воспроизведения VCD можно выбрать режим аудио.

- 1 Нажмите .

↳ Отобразится меню параметров.

2 Выберите **[Audio]**, а затем нажмите **▶II/OK**.

↳ Отобразятся следующие параметры аудиорежима.

3 Нажмите кнопку **▲ / ▼** для выбора аудиоканала.

4 Нажмите кнопку **▶II/OK** для подтверждения.

Выбор ракурса просмотра

Чтобы выбрать ракурс просмотра DVD

1 Нажмите **:≡**.

↳ Отобразится меню параметров.

2 Выберите пункт **[Angle]** и нажмите кнопку **▶II/OK** для подтверждения.

3 Нажмите **▼ / ▲**, чтобы выбрать угол.

4 Нажмите кнопку **▶II/OK** для подтверждения.

Поворот изображений

Только для компакт-дисков с файлами JPEG. Во время отображения файла JPEG выполните следующее.

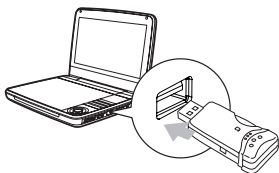
- Нажмите **▲** для поворота вверх/вниз.
- Нажмите **▼** для поворота влево/вправо.

Воспроизведение с устройства USB

Вы можете воспроизвести файлы DivX, VOB, MP3, или JPEG, сохраненные на запоминающем устройстве USB.

1 Подключите устройство USB к проигрывателю.

↳ Отобразится меню содержимого.



2 Нажмите **SOURCE** для переключения в режим USB.

- 3 Выберите файл, затем нажмите ►||/ОК.
↳ Начнется воспроизведение.
- 4 Для остановки воспроизведения нажмите ■.

Подключение дополнительного оборудования

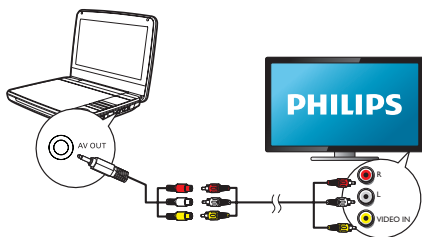
Для просмотра дисков DVD проигрыватель можно подключить к телевизору или усилителю.



Внимание

- Прежде чем подключать проигрыватель к любому дополнительному оборудованию, его необходимо отключить.

Для просмотра дисков DVD проигрыватель можно подключить к телевизору или усилителю.



Подключите кабели AV к разъемам в соответствии с цветовой маркировкой (кабель AV для подключения к телевизору не входит в комплект):

- желтый кабель — к желтому видеоразъему;
- красный/белый кабель — к красному/белому аудиоразъему.

5 Настройки

Для выполнения оптимальной настройки воспроизведения используйте меню установки, позволяющее выполнить точную настройку.

- 1 Нажмите .
↳ Отобразится меню параметров.
- 2 Выберите [Setup].
↳ Отобразится меню настройки.
- 3 Используйте кнопки перемещения для выбора опции, а затем нажмите /OK для подтверждения.

[General]	
[Language]	Выбор языка меню
[PBC settings]	Включение/выключение функции управления воспроизведением.
[Power save]	Установка режима энергосбережения.
[DivX (VOD)]	Получение регистрационного кода DivX.
[DivX subtitles]	Выбор языка субтитров DivX.
[Parental(DVD)]	Установка параметров ограничения просмотра.
[Set password]	Изменение пароля (по умолчанию: 3308).
[Factory settings]	Восстановление заводских параметров.
[Video]	
[LCD Display]	Установка формата экрана.
[TV standard]	Выбор формата видеовыхода в соответствии с телевизионной системой.
[Brightness]	Регулировка яркости экрана.
[Contrast]	Регулировка контрастности экрана.
[Audio]	
[Dolby]	Установка Dolby для аудиовыхода.
[Version]	Просмотр информации о версии.

- 4 Нажмите  для возврата в предыдущее меню.
- 5 Нажмите , чтобы выйти.

6 Информация о продукте



Примечание

- Информация о продукте может меняться без предварительного уведомления.

Размеры	195 x 154 x 37 мм
Вес	0,675 кг
Адаптер питания перем. тока	ASUC12E-090080 (Philips)
Параметры питания	Входное: 100–240 В~, 50/60 Гц Выход: 9 В пост. тока $\overline{\text{---}}$ 0,8 А
Потребляемая мощность	9 Вт
Диапазон рабочих температур	0—45 °C
Длина волны лазера	650 нм
Видеовыход	
Формат	PAL и NTSC
Выходной уровень	1 V _p – p $\pm$ 20 %
Сопротивление нагрузки	75 Ω
Линейный аудиовыход	
Аудиовыход (аналоговое аудио)	Выходной уровень: 2 В $\pm$ 10 %
Сопротивление нагрузки	10 000 Ω
Искажение звука + помехи	$\leq$ -80 (1 кГц)
Частотный отклик	20 Гц — 20 кГц $\pm$ 1 дБ
Отношение сигнал/шум	$\geq$ 80 дБ
Разделение каналов	$\geq$ 80 дБ
Динамический диапазон	$\geq$ 80 дБ

7 Поиск и устранение неисправностей



Предупреждение

- Риск поражения электрическим током. Запрещается снимать корпус устройства.

Для сохранения действия условий гарантии запрещается самостоятельно ремонтировать систему.

При возникновении неполадок в процессе использования плеера перед обращением в сервисную службу проверьте следующее. Если проблему решить не удалось, зарегистрируйте плеер и воспользуйтесь технической поддержкой на веб-сайте www.philips.com/support. При обращении в компанию Philips устройство должно находиться поблизости, номер модели и серийный номер должны быть известны.

Не подается питание

- Проверьте правильность соединения обеих вилок шнура питания.
- Проверьте наличие электропитания в сетевой розетке.
- Проверьте уровень заряда аккумулятора.

Нет звука

- Проверьте правильность подключения кабеля AV.

Изображение искажено

- Очистите диск. Мягкой чистой тканью без ворса протрите диск от центра к краям.
- Проверьте совместимость формата видеовыхода диска с ТВ.
- Выберите формат видеовыхода, соответствующий ТВ или программе.
- При производстве ЖК-дисплея использовались высокоточные технологии. Однако, на ЖК-дисплее могут появиться крошечные темные и/или яркие точки (red, blue, green). Это нормальный эффект, возникающий в процессе производства и не являющийся поломкой.

Диск не воспроизводится

- Убедитесь, что диск загружен этикеткой вверх.
- Очистите диск. Мягкой чистой тканью без ворса протрите диск от центра к краям.
- Проверьте, не поврежден ли данный диск, попробовав воспроизвести другой диск.

Работает неправильно, или изображение на экране останавливается

- Нажмите на кнопку **RESET** кончиком шариковой ручки или похожим предметом, а затем нажмите **⏻**, чтобы выполнить перезагрузку.

Проигрыватель нагревается

- При использовании проигрывателя в течение долгого времени его поверхность может нагреваться. Это нормально.

Место для прикрепления
кассового и товарного чеков

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Российская Федерация, Республика Беларусь, Казахстан, Республика*

Модель:

Золотистое обязательно

Серийный номер:

Золотистое обязательно

Дата продажи:

Золотистое обязательно

ПРОДАВЕЦ:

Название торговой организации:

Золотистое обязательно

Телефон торговой организации:

Золотистое обязательно

Адрес и E-mail:

Золотистое обязательно



Изделие получило в исправном состоянии, в полной комплектности, с инструкцией по эксплуатации на русском языке. Со всеми техническими характеристиками, функциональными возможностями и правилами эксплуатации ознакомлен. Изделие осмотрено и проверено в моем присутствии, претензий к качеству и внешнему виду не имею. Все изложенное в инструкции по эксплуатации и гарантийном талоне обязуюсь выполнять и гарантирую выполнение всеми пользователями изделия. С условиями гарантии ознакомлен и согласен.

(ФПО и подпись покупателя)

Внимание! Требуется полное заполнение гарантийного талона продавцом!

Гарантийный талон недействителен при его неправильном или неполном заполнении, без печати продавца и подписи покупателя. Кассовый и товарный чеки о покупке должны быть прикреплены к настоящему гарантийному талону.

*Көпідік таломын мәнінін қзақ тілінде ату үшін, Филлис ақпараттық орталығына немесе www.philips.kz веб-сайтына хабарласыңыз.



Specifications are subject to change without notice
© 2014 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

PD7030_12_UM_V3.0_wk1352.2

